

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

5 JUILLET 1951.

5 JULI 1951.

PROJET DE LOI

ouvrant des crédits supplémentaires et autorisant des virements de crédits au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1950.

WETSONTWERP

waarbij op de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 aanvullende kredieten geopend en kredietoverschrijvingen gemachtigd worden.

EXPOSE DES MOTIFS

MEMORIE VAN TOELICHTING

MESDAMES, MESSIEURS,

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

J'ai l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement un projet de loi ouvrant des crédits supplémentaires et autorisant des virements de crédits au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1950.

Ik heb de eer aan de beraadslagingen van het Parlement een ontwerp van wet te onderwerpen waarbij op de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 aanvullende kredieten geopend en kredietoverschrijvingen gemachtigd worden.

Les dépenses supplémentaires sont entièrement couvertes par les recettes effectuées au présent budget et les plus-values de celles-ci permettent d'affecter au Fonds spécial d'égalisation des budgets une dotation supplémentaire de 300 millions de francs.

De bijkomende uitgaven zijn geheel gedekt door de ontvangsten die in deze begroting gedaan worden en de meerwaarden van deze ontvangsten maken het mogelijk een bijkomende dotatie van 300 miljoen frank voor het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen aan te wenden.

Le budget rectifié de l'exercice 1950 se présente comme suit :

De gerectificeerde begroting van het dienstjaar 1950, komt voor als volgt :

Crédits alloués	fr. 4,008,982,000
Crédits supplémentaires sollicités par le présent projet de loi	551,600,000
(y compris une dotation supplémentaire de 300 millions de francs au Fonds spécial d'égalisation des budgets).	

Toegekende kredieten	fr. 4,008,982,000
Door dit ontwerp van wet aangevraagde aanvullende kredieten	551,600,000
(met inbegrip van een bijkomende dotatie van 300 miljoen frank aan het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen).	

Total des dépenses	fr. 4,560,582,000
------------------------------	-------------------

Totaal van de uitgaven	fr. 4,560,582,000
----------------------------------	-------------------

I. — Crédits supplémentaires.

I. — Aanvullende kredieten.

Les crédits supplémentaires (551,600,000 francs) se répartissent conformément au tableau I.

De aanvullende kredieten (551,600,000 frank) worden onderverdeeld overeenkomstig tabel I.

Ils peuvent être récapitulés comme suit :

Zij kunnen samengevat worden als volgt :

Dépenses diverses des services d'Afrique fr.	32,000,000
Fonds de prévoyance	219,600,000
Fonds spécial d'égalisation des budgets	300,000,000

Allerhande uitgaven van de diensten in Afrika	fr. 32,000,000
Voorzorgsfondsen	219,600,000
Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen	300,000,000

A. — Dépenses diverses des Services d'Afrique : 32,000,000 de francs.

1° Un crédit supplémentaire de 2,500,000 francs est nécessaire à l'article 73 pour le versement au Fonds colonial des invalidités de la cotisation déterminée par le décret du 1^{er} août 1949, pour couvrir les accidents de travail et les maladies professionnelles de la main d'œuvre indigène au cours de la première année d'assurance (1^{er} juillet 1950 — 30 juin 1951).

Le décret du 1^{er} avril 1949 est entré en vigueur le 1^{er} juillet 1950 par ordonnance n° 23/152 du Gouverneur général, en date du 12 mai 1950.

La dépense figurera dans les développements du budget sous le littéra G (*nouveau*).

2° Un crédit supplémentaire de 25,000,000 de francs est sollicité à l'article 88 pour alimenter le Fonds spécial inscrit à l'article 99 du budget pour ordre. Ce fonds a été créé pour permettre de consentir des prêts aux agents itinérants de la Colonie autorisés à acquérir un véhicule utilitaire qui peut être employé pour les besoins du service.

Les prêts, remboursables en 24 mois, sont productifs d'un intérêt au profit du Trésor colonial.

Ce crédit d'alimentation figurera dans les développements du budget sous le littéra L (*nouveau*).

3° Un crédit supplémentaire de 4,500,000 francs est postulé à l'article 131.

Par la convention du 7 juillet 1950 entre la Colonie et la Sabena, la Colonie s'est assurée des transports par priorité sur le réseau intérieur du Congo Belge et du Ruanda-Urundi exploité par la Sabena. Le tonnage prioritaire est utilisé en premier lieu pour le chargement des postes et le reliquat éventuel réservé aux passagers, bagages et marchandises transportés pour le compte de la Colonie. Celle-ci garantit à la Sabena la recette correspondante au tonnage prioritaire non utilisé par elle.

L'application de cette convention entraînera des dépenses qui peuvent être évaluées pour 1950 à 4,500,000 francs. Elles figureront aux développements du budget sous le littéra E (*nouveau*).

B. — Fonds spécial d'égalisation des budgets :

Crédit supplémentaire demandé : 300,000,000 de francs, à l'article 146.

Les résultats provisoires des opérations du budget de 1950 reflètent une situation favorable.

Une dotation supplémentaire est permise par les plus-values de recettes dont le montant est donné plus loin.

Le crédit du budget ordinaire 1950, pour alimentation du Fonds, sera ainsi porté de 300 à 600 millions de francs.

C. — Fonds de prévoyance :

Crédit supplémentaire demandé : 219,600,000 francs à l'article 147.

1° L'autonomie financière surveillée annoncée pour l'Office d'exploitation des transports coloniaux (OTRACO) et pour la Régie de distributions d'eau et d'électricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (REGIDESO), dans l'exposé des motifs du budget ordinaire de la Colonie de 1950, n'ayant pu être réalisée pour cet exercice, il est nécessaire d'introduire au B. O. 1950 les crédits indispensables aux dotations des divers fonds de prévisions de ces organismes.

A. — Allerhande uitgaven van de Diensten in Afrika 32,000,000 frank.

1° In artikel 73 is een aanvullend krediet van 2,500,000 frank nodig om aan het Koloniaal invaliditeitsfonds de bijdrage te storten vastgesteld door het decreet van 1 Augustus 1949 ten einde tijdens het eerste verzekeringsjaar (1 Juli 1950 — 30 Juni 1951) de arbeidsongevallen en de beroepsziekten van de inlandse werkkrachten te dekken.

Het decreet van 1 April 1949 werd van kracht de 1 Juli 1950 bij ordonnantie n° 23/152 van de Gouverneur-generaal ter dagtekening van 12 Mei 1950.

De uitgave zal in de uitgewerkte staten van de begroting voorkomen onder letter G (*nieuw*).

2° In artikel 88 wordt een aanvullend krediet van 25,000,000 frank aangevraagd om het bijzonder fonds te stijven dat in artikel 99 van de begroting voor order is ingeschreven. Dit fonds werd opgericht om het mogelijk te maken leningen toe te staan aan de reizende agenten van de Kolonie die gemachtigd zijn zich een nutsvoertuig aan te schaffen dat voor de behoeften van de Dienst kan gebruikt worden.

De leningen die in 24 maanden terugbetaalbaar zijn, brengen interest op ten gunste van de Koloniale Schatkist.

Dit stijvingskrediet zal in de uitgewerkte staten van de begroting voorkomen onder letter L (*nieuw*).

3° In artikel 131 wordt een aanvullend krediet van 4,500,000 frank aangevraagd.

Bij overeenkomst van 7 Juli 1950 tussen de Kolonie en de Sabena, heeft de Kolonie zich, bij voorrang, het vervoer verzekerd op het door de Sabena geëxploiteerd binnenlands net van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi. De voor-rangs-tonnemaat wordt in hoofdzaak benuttigd voor de postlading en de eventuele overblijvende ruimte wordt voorbehouden aan de reizigers, het reisgoed en de koopwaren die voor rekening van de Kolonie vervoerd worden. Deze waarborgt aan de Sabena de ontvangsten welke overeenstemmen met de voorrangstonnemaat die zij niet benuttigd heeft.

De toepassing van deze overeenkomst zal uitgaven ten gevolge hebben die voor 1950 op 4,500,000 frank mogen geraamd worden. In de uitgewerkte staten van de begroting zullen zij voorkomen onder letter E (*nieuw*).

B. — Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen :

In artikel 146 aangevraagd aanvullend krediet : 300 miljoen frank.

De voorlopige uitslagen van de verrichtingen der begroting 1950 laten een gunstige toestand uitschijnen.

De meerwaarden der ontvangsten waarvan verder het bedrag aangeduid wordt maken het mogelijk een bijkomende dotatie te verlenen.

Het krediet van de gewone begroting 1950, voor de stijving van het Fonds, zal aldus van 300 op 600 miljoen frank gebracht worden.

C. — Voorzorgsfonds :

In artikel 147 aangevraagd aanvullend krediet : 219,600,000 frank.

1° Daar de onder toezicht gestelde financiële autonomie welke in de memorie van toelichting der gewone begroting van de Kolonie van 1950 voor de Exploitatiedienst van het koloniaal verkeerswezen (Otraco) en voor de Regie der water- en electriciteitsverdeling van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (Redigeso) aangekondigd werd, niet kon verwezenlijkt worden voor dit dienstjaar, is het nodig in de G. B. 1950 de kredieten te laten voorkomen die onontbeerlijk zijn voor de dotaties van de verschillende voorzorgsfondsen van deze organismen.

Par contre, les résultats bruts de l'Otraco et de la Régideso apparaîtront au budget des Voies et Moyens de la Colonie, pour l'exercice 1950.

Les dépenses en cause figureront dans les développements du budget sous les lettres suivantes :

a) Otraco	 fr.	182,000,000
b) Régideso		31,000,000

2° Lors de la liquidation de la Société des Chemins de fer au Kivu (Cefaki), l'Office d'Exploitation des Transports Coloniaux a été chargé, par l'arrêté du Régent du 16 août 1946, de la gestion de la société.

En vue de permettre à l'Otraco d'exécuter le programme de renouvellement, il avait été admis que le Cefaki verserait le montant du fonds de renouvellement au nouveau gestionnaire, soit fr. 14,893,309.85.

Le solde favorable du bilan de clôture du Cefaki ne s'élevant qu'à fr. 8,328,005.63, la Colonie doit donc supporter le déficit.

La dépense (6,600,000 francs) apparaîtra aux développements du budget sous le lettre C de l'article 147.

Comme il est spécifié dans le projet de loi, les dépenses supplémentaires seront couvertes par les ressources générales du Trésor colonial.

Les recettes du budget ordinaire de 1950, qui s'élèvent actuellement d'après les résultats provisoires, à 5,008,262,000 francs sont en plus-value de 976,042,000 francs sur les estimations. Cette plus-value résulte principalement de la conjoncture économique élevée.

Le budget ordinaire de 1950, après approvisionnement du Fonds d'égalisation des budgets à concurrence de 600 millions de francs, se soldera encore en boni.

II. — Virements de crédits.

Des autorisations de virements entre certains articles du budget des dépenses ordinaires du Congo Belge sont demandées à concurrence de cent soixante six millions huit cent mille francs (166,800,000 francs) conformément au tableau II.

Ces virements sont sans influence sur le montant total des crédits alloués. Ils sont justifiés dans une note annexe.

III. — Dispositions diverses.

L'article 4 du présent projet de loi complète le libellé de l'article 24 du budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1950, en vue de satisfaire à une demande de la Cour des Comptes.

La justification de cette modification est donnée dans une note annexe.

Daarentegen zullen de bruto-uitslagen van de Otraco en van de Regideso vermeld worden in de begroting der Middelen van de Kolonië voor het dienstjaar 1950.

Bedoelde uitgaven zullen voorkomen in de uitgewerkte staten van de begroting onder de volgende letters :

a) Otraco	 fr.	182,000,000
b) Regideso		31,000,000

2° Bij de liquidatie van de « Société des Chemins de fer au Kivu » (Cefaki) werd de Exploitatiedienst van het Koloniaal Verkeerswezen, bij besluit van de Regent van 16 Augustus 1946, met het beheer van de Vennootschap belast.

Ten einde de Otraco in staat te stellen het hernieuwingsprogramma uit te voeren, werd aangenomen dat de Cefaki het bedrag van het hernieuwingsfonds zegge fr. 14,893,309.85 aan de nieuwe beheerder zou storten.

Daar het batig saldo van de slotbalans van de Cefaki slechts fr. 8,328,005.63 belooft, moet de Kolonie dus het tekort dragen.

De uitgave (6,600,000 frank) zal in de uitgewerkte staten van de begroting voorkomen onder letter C van artikel 147.

Zoals bepaald in het ontwerp van wet zullen de bijkomende uitgaven gedekt worden door de algemene geldmiddelen van de Koloniale Schatkist.

De ontvangsten van de gewone begroting van 1950 die thans, volgens de voorlopige uitslagen, 5,008,262,000 frank bedragen, tonen een meerwaarde aan van 976,042,000 frank op de ramingen. Deze meerwaarde vloeit in hoofdzaak voort uit de hoge prijzen van de huidige economische conjunctuur.

Na stijging van het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen ten belope van 600 miljoen frank, zal de gewone begroting van 1950 nog met een batig saldo sluiten.

II. — Kredietoverschrijvingen.

Overeenkomstig tabel II worden ten belope van honderd zes en zestig miljoen achthonderd duizend frank (166,800,000 fr.) machtigingen tot overschrijvingen tussen zekere artikelen van de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo aangevraagd.

Deze overschrijvingen oefenen geen invloed uit op het totale bedrag van de toegekende kredieten. Zij worden verantwoord in een bijgaande nota.

III. — Allerhande bepalingen.

Om te voldoen aan een verzoek van het Rekenhof maakt artikel 4 van dit ontwerp van wet een aanvulling uit van de tekst van artikel 24 van de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950.

Deze wijziging wordt verantwoord in een bijgaande nota.

Le Ministre des Colonies,

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN, PRINCE ROYAL,
EXERÇANT LES POUVOIRS CONSTITUTIONNELS DU ROI,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Colonies,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Colonies est chargé de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE PREMIER.

BUDGET ORDINAIRE DU CONGO BELGE POUR L'EXERCICE 1950.

Crédits supplémentaires.

Article premier.

Il est ouvert, pour être rattachés au budget des dépenses ordinaires du Congo Belge de l'exercice 1950 des crédits supplémentaires pour une somme totale de cinq cent cinquante et un millions six cent mille francs (551.600.000 francs) se répartissant conformément au tableau I ci-annexé.

Art. 2.

Les crédits supplémentaires ouverts par la présente loi, à l'article premier, seront couverts par les ressources générales du Trésor.

TITRE II.

Virements de crédits.

Art. 3.

Des virements de crédits entre les articles du budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1950 sont autorisés à concurrence de cent soixante six millions huit cent mille francs (166.800.000 francs) se répartissant conformément au tableau II ci-annexé.

Dispositions diverses.

Art. 4.

L'article 24 du budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1950 est complété par la mention suivante :

Indemnité mensuelle de réparation allouée, en exécution de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, à M^{me} Delvigne, Jeanne (veuve Dumont, Albert), dont le mari chargé de mission officielle pour compte du Gouvernement de la Colonie, est décédé accidentellement en service commandé au cours de sa mission coloniale à Terre-Neuve, le 18 septembre 1946.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN, KONINKLIJKE PRINS,
DIE DE GRONDWETTELIJKE MACHT VAN DE KONING UITOEFENT,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Minister van Koloniën,

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Onze Minister van Koloniën is gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het Wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

TITEL EEN.

GEWONE BEGROTING VAN BELGISCH-CONGO VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Bijkredieten.

Eerste Artikel.

Bijkredieten, aan te rekenen op de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 worden geopend voor een totale som van vijfhonderd een en vijftig miljoen zeshonderd duizend frank (551.600.000 frank) ingedeeld overeenkomstig bijgaande tabel I.

Art. 2.

De bijkredieten door deze wet in het eerste artikel geopend, zullen door de algemene geldmiddelen van de Schatkist gedekt worden.

TITEL II.

Kredietoverschrijvingen.

Art. 3.

Onder de artikelen van de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 worden kredietoverschrijvingen gemachtigd tot een beloop van honderd zes en zestig miljoen achthonderd duizend frank (166.800.000 frank) ingedeeld overeenkomstig hierbijgaande tabel II.

Allerhande bepalingen.

Art. 4.

Artikel 24 van de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 wordt aangevuld door de volgende tekst :

Maandelijkse vergoeding als herstelling toegekend, bij uitvoering van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, aan Mevr. Jeanne Delvigne (weduwe Albert Dumont) wiens echtgenoot belast met een officiële zending voor rekening van het Gouvernement van de Kolonie bij ongeval overleden is in bevolen dienst gedurende zijn koloniale zending op Nieuwland, de 18 September 1946.

Art. 5.

La présente loi sera exécutoire en Belgique et au Congo Belge le jour de sa publication au *Moniteur Belge* et au *Bulletin officiel du Congo Belge*.

Donné à Bruxelles, le 4 juillet 1951.

Art. 5.

Deze wet is uitvoerbaar in België en in Belgisch-Congo de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* en in het *Ambtelijk Blad van Belgisch-Congo*.

Gegeven te Brussel, de 4 Juli 1951.

BAUDOUIN.

PAR LE PRINCE ROYAL :
Le Ministre des Colonies,

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :
De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

TABLEAU 1.

BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950.

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DEPENSES	Montant des crédits supplémentaires
	Travail et Prévoyance sociale.	
73	Autres dépenses du Service, y compris matériel, mobilier, etc. : Fonds colonial des invalidités : cotisation assurant la main-d'œuvre indigène employée par la Colonie contre les accidents du travail et les maladies professionnelles (décret du 1 ^{er} août 1949) fr.	2,500,000
	Budget. — Finances. — Douanes.	
88	Autres dépenses, etc. : Alimentation du fonds spécial de prêts aux membres du personnel de la Colonie pour l'achat de véhicules automobiles utilisés pour les besoins du service (B.P.O., art. 99)	25,000,000
	Postes.	
131	Autres dépenses, etc. : Redevance à la S.A.B.E.N.A. résultant de la garantie de recettes assurée pour les transports effectués par priorité pour compte de la Colonie (convention du 7 juillet 1950)	4,500,000
	Fonds spécial d'égalisation des budgets.	
146	Alimentation du Fonds spécial d'égalisation des budgets	300,000,000
	Fonds de prévoyance.	
147	a) Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de l'OTRACO (crédit non limitatif)	182,000,000
	b) Dotation des différents fonds de prévoyance nécessaires à la gestion de la Régie de Distributions d'Eau et d'Electricité du Congo Belge et du Ruanda-Urundi (crédit non limitatif).	31,000,000
	c) Dotation à l'OTRACO pour solde du fonds de renouvellement de la Société des Chemins de fer au Kivu (crédit non limitatif)	6,600,000
	Total fr.	551,600,000

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 4 juillet 1951.PAR LE PRINCE ROYAL :
Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

BAUDOUIN.

TABEL I.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Artikelen	AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Bedrag der bijkredieten
	Arbeid en Sociale verzorging.	
73	Andere uitgaven van de Dienst, met inbegrip van materieel, meubelen, enz. : Koloniaal invaliditeitsfonds : bijdrage voor het verzekeren van de door de Kolonie gebruikte inlandse werkrachten tegen de arbeidsongevallen en de beroepsziekten (decreet van 1 Augustus 1949) fr.	2,500,000
	Begroting. — Financiën. — Douanen.	
88	Andere uitgaven, enz. : Stijving van het bijzonder fonds tot lening aan de leden van het personeel der Kolonie voor het aankopen van autovoertuigen die voor de behoeften van de dienst worden gebruikt (B.V.O., art. 99)	25,000,000
	Posterijen.	
131	Andere uitgaven, enz. : Aan de S.A.B.E.N.A. verschuldigde som uit hoofde van de ontvangstenwaarborg verzekerd voor het vervoer dat bij voorrang, voor rekening van de Kolonie gedaan werd (overeenkomst van 7 Juli 1950)	4,500,000
	Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen.	
146	Stijving van het Bijzonder Egalisatiefonds der begrotingen	300,000,000
	Voorzorgsfondsen.	
147	a) Dotatie van de verschillende voorzorgsfondsen die nodig zijn voor het beheer van de OTRACO (onbegrensd krediet)	182,000,000
	b) Dotatie van de verschillende voorzorgsfondsen die nodig zijn voor het beheer van de Water- en Electriciteitsverdelingen van Belgisch-Congo en van Ruanda-Urundi (onbegrensd krediet)	31,000,000
	c) Dotatie aan de OTRACO voor afrekening van het hernieuwingsfonds der « Société des Chemins de fer au Kivu » (onbegrensd krediet)	6,600,000
	Totaal fr.	551,600,000

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 4 Juli 1951.

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Koloniën.

A. DEQUAE.

BAUDOUIN.

TABLEAU II.

BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950.

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Virements Kredietover	
		Augmentations — Vermeerderingen	
A. — DÉPENSES COLONIALES DANS LA MÉTROPOLE.			
Services divers.			
2	Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire chargé de travaux coloniaux dans la Métropole. — Indemnités fixes, etc. ... fr.	6,000,000	
8	Dépenses diverses des bureaux fonctionnant à l'étranger ...	2,000,000	
9	Pensions du personnel européen de l'Administration d'Afrique : pensions diverses et allocations de capital tenant lieu de pension de l'exercice en cours et des exercices antérieurs ...	3,000,000	
10	Pensions du personnel indigène de l'Administration d'Afrique ...	1,000,000	
11	Dépenses diverses incombant au Service des Pensions et Allocations. — Alimentation du fonds spécial d'allocations aux pionniers, vétérans et anciens coloniaux (B.P.O., art. 20), etc. ...	22,500,000	
B. — DÉPENSES DES SERVICES D'AFRIQUE.			
I. — Traitements et indemnités diverses du personnel européen et du personnel indigène engagé sous le statut.			
18	Gouvernement général ...	»	
26	Service territorial et police ...	»	
31	Secrétariat. — Archives. — Statistiques	1,000,000	
35	Information	4,000,000	
39	Service cartographique et géodésique ...	200,000	
43	Justice. — Sûreté. — Personnel	4,000,000	
49	Services judiciaires. — Parquets et tribunaux	»	
54	Force publique ...	»	
58	Affaires indigènes et sociales ...	»	
63	Enseignement ...	5,000,000	
74	Services médicaux	»	
83	Budget. — Finances. — Douanes ...	3,000,000	
89	Affaires économiques ...	1,000,000	
94	Titres fonciers ...	2,000,000	
98	Mines et géologie	1,500,000	
102	Agriculture. — Eaux et forêts ...	»	
110	Service vétérinaire ...	»	
115	Bâtiments civils. — Ponts et chaussées ...	14,000,000	
121	Voies navigables	3,000,000	
126	Postes ...	»	
132	Télécommunications ...	»	

TABEL II.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950

de crédits schrijvingen		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	Diminutions — Vermindefingen		
		A. — KOLONIALE UITGAVEN IN HET MOEDERLAND.	
		Verscheiden diensten.	
»		Wedden, vergoedingen en daglonen van het tijdelijk personeel belast met koloniale werken in het Moederland. — Vaste vergoedingen, enz.	2
»		Allerhande uitgaven der bureau's die in het buitenland werkzaam zijn	8
»		Pensioenen van het Europees personeel van het Bestuur in Afrika: allerhande pensioenen en kapitaalsuitkeringen die de pensioenen van het lopend dienstjaar en van de voorgaande dienstjaren vervangen.	9
»		Pensioenen van het inlands personeel van het Bestuur in Afrika	10
»		Allerhande uitgaven die ten laste komen van de Dienst der Pensioenen en Toelagen. — Stijving van het bijzonder toelagenfonds voor pioniers, veteranen en oud-kolonialen (B.V.O., art. 20), enz.	11
		B. — UITGAVEN VAN DE DIENSTEN IN AFRIKA.	
		I. — Wedden en allerhande vergoedingen van het Europees personeel en van het onder het statuut aangeworven inlands personeel.	
300,000		Gouvernement-generaal	18
18,000,000		Gewestdienst en politie	26
»		Secretariaat. — Archief. — Statistieken	31
»		Voorlichting	35
»		Cartographische en geodesische dienst	39
»		Gerecht. — Veiligheid. — Personeel	43
3,300,000		Cerechtdiensten. — Farketten en rechtbanken	49
13,000,000		Weermacht	54
1,000,000		Inlandse en sociale zaken	58
»		Onderwijs	63
16,500,000		Geneeskundige diensten	74
»		Begroting. — Financiën. — Douanen	83
»		Economische zaken	89
»		Grondtitels	94
»		Mijnen en aardkunde	98
4,500,000		Landbouw. — Wateren en bossen	102
1,500,000		Veeartsenijdienst	110
»		Burgerlijke gebouwen. — Bruggen en wegen	115
»		Waterwegen	121
4,000,000		Posterijen	126
3,500,000		Verreberichtgevingen	132

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950 (suite).**

Articles	DÉSIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Virements Kredietover
		Augmentations — Vermeerderingen
II. — Frais de voyage à l'extérieur et à l'intérieur de la Colonie et des territoires. — Indemnités de voyage, etc.		
27	Service territorial et police	2,000,000
32	Secrétariat. — Archives. — Statistiques	2,200,000
40	Service cartographique et géodésique	100,000
44	Justice. — Sûreté. — Personnel	»
50	Services judiciaires	1,500,000
59	Affaires indigènes et sociales	»
64	Enseignement	2,500,000
71	Travail et prévoyance sociale	»
75	Services médicaux	1,000,000
84	Budget. — Finances. — Douanes	3,300,000
95	Titres fonciers	»
99	Mines et géologie	»
103	Agriculture. — Eaux et forêts	»
111	Service vétérinaire	2,000,000
116	Bâtiments civils. — Ponts et chaussées	9,300,000
122	Voies navigables	»
127	Postes	500,000
133	Télécommunications	1,000,000
139	Transports	»
III. — Autres dépenses des services, y compris matériel, mobilier, fournitures en général. — Subsidés.		
21	Gouvernement général	200,000
30	Service territorial et police	»
42	Service cartographique et géodésique	3,000,000
47	Justice. — Sûreté. — Personnel	»
57	Force publique	»
61	Affaires indigènes et sociales	»
66	Enseignement	500,000
79	Services médicaux	28,000,000
97	Titres fonciers	»
101	Mines et géologie	200,000
105	Agriculture. — Eaux et forêts	»
124	Voies navigables	»
129	Postes	300,000
141	Transports	»

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950 (VERVOLG).

de crédits schrijvingen	AANWIJZING		Artikelen
	Diminutions — Verminderingsen	VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	
		II. — Reiskosten buiten en binnen de Kolonie en de gebieden. Reisvergoedingen, enz.	
»		Gewestdienst en politie	27
»		Secretariaat. — Archief. — Statistieken	32
»		Cartographische en geodesische dienst	40
800.000		Gerecht. — Veiligheid. — Personeel	44
»		Gerechtsdiensten	50
2.200.000		Inlandse en sociale zaken	59
»		Onderwijs	64
1.600.000		Arbeid en sociale voorzorg	71
»		Geneeskundige diensten	75
»		Begroting. — Financiën. — Douanen	84
600.000		Grondtitels	95
1.000.000		Mijnen en aardkunde	99
11.000.000		Landbouw. — Wateren en bossen	103
»		Vecartsenijdienst	111
»		Burgerlijke gebouwen. — Bruggen en wegen	116
600.000		Waterwegen	122
»		Posterijen	127
»		Verreberichtgevingen	133
700.000		Vervoerdienst	139
		III. — Andere uitgaven van de diensten, met inbegrip van materieel, meubilair, benodigdheden in het algemeen. — Toelagen.	
»		Gouvernement-generaal	21
5.000.000		Gewestdienst en politie	30
»		Cartographische en geodesische dienst	42
1.000.000		Gerecht. — Veiligheid. — Personeel	47
8.000.000		Weermacht	57
1.000.000		Inlandse en sociale zaken	61
»		Onderwijs	66
»		Geneeskundige diensten	79
2.000.000		Grondtitels	97
»		Mijnen en aardkunde	101
6.900.000		Landbouw. — Wateren en bossen	105
12.000.000		Waterwegen	124
»		Posterijen	129
2.000.000		Vervoerdienst	141

**BUDGET DES DÉPENSES ORDINAIRES DU CONGO BELGE
POUR L'EXERCICE 1950 (SUITE).**

Articles	DESIGNATION DES SERVICES ET DE L'OBJET DES DÉPENSES	Virements Kredietover	
		Augmentations Vermeerderingen	
IV. — Dépenses diverses des services.			
28	Service territorial et police. — Salaires, frais d'entretien, etc.	»	
37	Service de l'Information. — Salaires, frais d'entretien, etc.	100,000	
38	Information. — Autres dépenses, etc. — Commission pour le développement des relations artistiques et littéraires entre la Belgique et le Congo Belge : dépenses diverses	»	
42	Service cartographique et géodésique. — Autres dépenses, etc. — Remboursement à la Compagnie du Chemin de fer des Grands-Lacs des charges résultant de son intervention pendant les années 1943 à 1946, dans la détermination des points géodésiques	»	
46	Justice. — Sûreté. — Personnel. — Salaires, frais d'entretien, etc.	»	
56	Force publique. — Traitements, soldes et allocations diverses, etc.	»	
67	Enseignement. — Autres dépenses, etc. — Commission de linguistique indigène. — Subside à l'Ecole coloniale de Liège	»	
68	Enseignement. — Crédit à la disposition du Gouverneur général, etc.	»	
76	Services médicaux. — Dépenses de toute nature relatives au personnel agréé, etc.	»	
77	Services médicaux. — Salaires, allocations, primes, etc.	»	
80	Services médicaux. — Autres dépenses y compris subsides. — Dépenses diverses du Comité scientifique international de Recherches sur la Trypanosomiase	2,000,000	
81	Services médicaux. — Centre médical. — Frais divers, etc.	400,000	
82	Services médicaux. — Crédit à la disposition du Gouverneur général, etc.	»	
87	Budget. — Finances. — Douanes. — Office douanier colonial d'Anvers. — Traitements, etc.	1,300,000	
88	Budget. — Finances. — Douanes. — Autres dépenses y compris quote-part, etc.	1,500,000	
93	Affaires économiques. — Autres dépenses y compris subsides	»	
106	Agriculture. — Eaux et forêts — Autres dépenses y compris subsides	»	
108	Agriculture. — Eaux et forêts. — Crédit destiné à alimenter les divers fonds spéciaux	1,000,000	
109	Agriculture. — Eaux et forêts. — Crédit à la disposition du Gouverneur général, etc.	»	
118	Bâtiments civils. — Location de bâtiments, indemnités, etc.	17,000,000	
120	Bâtiments civils. — Exécution des conventions conclues avec des exploitants des lignes de transports aériens	700,000	
123	Voies navigables. — Salaires, frais d'entretien, etc.	»	
125	Voies navigables. — Autres dépenses — Comité hydrographique du bassin congolais. — Commission pour l'examen du projet d'amélioration du régime du fleuve Congo. — Frais d'études techniques	500,000	
131	Postes. — Autres dépenses. — Frais de transport de correspondances, etc.	6,500,000	
137	Télécommunications. — Autres dépenses y compris subsides	1,000,000	
140	Transports : salaires, frais d'entretien, etc.	»	
145	Dépenses d'exercices clos. — Crédit destiné à régulariser, etc.	4,000,000	
Total ... fr.		166,800,000	

Vu pour être annexé à Notre arrêté
du 4 juillet 1951.

PAR LE PRINCE ROYAL :
Le Ministre des Colonies,
A. DEQUAE.

BAUDOUIN.

BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN BELGISCH-CONGO
VOOR HET DIENSTJAAR 1950 (VERVOLG).

de crédits schrijvingen		AANWIJZING VAN DE DIENSTEN EN VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN	Artikelen
	Diminutions — Verminderingen		
		IV. — Allerhande uitgaven van de diensten.	
6,000,000		Gewestdienst en politie. — Daglonen, kosten van onderhoud, enz.	28
»		Voorlichtingsdienst. — Daglonen, kosten van onderhoud, enz.	37
»		Voorlichting. — Andere uitgaven, enz. — Commissie voor de ontwikkeling der artistieke en literaire betrekkingen tussen België en Belgisch-Congo: allerhande uitgaven.	38
»		Cartographische en geodesische dienst. — Andere uitgaven, enz. — Terugbetaling aan de « Compagnie du Chemin de fer des Grands-Lacs » van de lasten voortvloeiende uit haar medewerking gedurende de jaren 1943 tot 1946 bij het vaststellen der geodesische punten.	42
2,000,000		Gerecht. — Veiligheid. — Personeel. — Daglonen, kosten van onderhoud, enz.	46
1,500,000		Weermacht. — Wedden, soldijen en allerhande toelagen, enz.	56
10,000,000		Onderwijs. — Andere uitgaven, enz. — Commissie voor inlandse taalvorsing. — Toelagen aan de Koloniale school te Luik.	67
300,000		Onderwijs. — Krediet ter beschikking van de Gouverneur-generaal, enz.	68
9,000,000		Geneeskundige diensten. — Uitgaven van alle aard betreffende het aangenomen personeel, enz.	76
6,000,000		Geneeskundige diensten. — Daglonen, toelagen, premien, enz.	77
»		Geneeskundige diensten. — Andere uitgaven met inbegrip van toelagen. — Allerhande uitgaven van het Internationaal wetenschappelijk Comité voor Onderzoekingen in zake Trypanosomiasis.	80
»		Geneeskundige diensten. — Geneeskundig centrum. — Allerhande kosten, enz.	81
500,000		Geneeskundige diensten. — Krediet ter beschikking van de Gouverneur-generaal, enz.	82
»		Begroting. — Financiën. — Douanen. — Koloniaal tolbureau te Antwerpen. — Wedden, enz.	87
»		Begroting. — Financiën. — Douanen. — Andere uitgaven met inbegrip van deelhebbing, enz.	88
3,000,000		Economische zaken. — Andere uitgaven met inbegrip van toelagen	93
3,000,000		Landbouw. — Wateren en bossen. — Andere uitgaven met inbegrip van toelagen, enz.	106
»		Landbouw. — Wateren en bossen. — Krediet dat bestemd is om de verschillende bijzondere fondsen te stijven.	108
1,000,000		Landbouw. — Wateren en bossen. — Krediet ter beschikking van de Gouverneur-generaal, enz.	109
»		Burgerlijke gebouwen. — Huren van gebouwen, vergoedingen, enz.	118
»		Burgerlijke gebouwen. — Uitvoering van de overeenkomsten gesloten met de uitbaters van de luchtvervoerlijnen.	120
100,000		Waterwegen. — Daglonen, onderhoudskosten, enz.	123
»		Waterwegen. — Andere uitgaven. — Hydrographisch Comité van het Congolese bekken. — Commissie voor het onderzoek van het ontwerp tot verbetering van het stelsel van de Congostroom. — Kosten voor technische studiën.	125
»		Posterijen. — Andere uitgaven. — Kosten voor vervoer van briefwisseling, enz.	131
»		Verreberichtgevingen. — Andere uitgaven met inbegrip van toelagen	137
2,400,000		Vervoerdienst: daglonen, kosten van onderhoud, enz.	140
»		Uitgaven van gesloten dienstjaren. — Krediet dat bestemd is om te regulariseren, enz.	145
166,800,000		Totaal.	

Ons bekend om te worden gevoegd
bij Ons besluit van 4 Juli 1951.

VANWEGE DE KONINKLIJKE PRINS :

De Minister van Koloniën,

A. DEQUAE.

BAUDOUIN.

NOTE JUSTIFICATIVE.

(Article 4 du projet de loi.)

Le libellé de l'article 24 du budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1950 est complété à la demande de la Cour des Comptes, en vue de préciser le libellé figurant déjà pour cet objet dans les *développements* du budget (art. 24) (Indemnité mensuelle de réparation à la veuve d'un chargé de mission décédé accidentellement en service commandé).

Il s'agit d'une décision du Gouvernement, concrétisée par l'arrêté du Régent du 24 février 1947, prise en raison des circonstances exceptionnelles dans lesquelles est décédé M. Dumont, A., chargé de mission, et destinée à placer M^{me} V^{ve} Dumont dans une situation comparable à celle où elle se serait trouvée si son époux, fonctionnaire au Département des Colonies, n'avait pas péri dans cet accident.

L'indemnité à liquider à M^{me} V^{ve} Dumont est égale à la différence entre le montant du traitement d'activité, du traitement d'attente et de la pension de retraite dont aurait successivement bénéficié M. Dumont, s'il était resté en vie, et le montant de la pension liquidée au titre de rente de veuve.

Les montants bruts des indemnités liquidées à M^{me} V^{ve} Dumont s'établissent comme suit :

Du 1 ^{er} octobre 1946 au 31 décembre 1946 ... fr.	34.935
Année 1947	140.500
Année 1948	139.860
Année 1949	136.860
Année 1950	129.620

Le libellé de l'article 24 du budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1951 sera complété également dans le même sens à l'occasion du dépôt du feuillet de crédits supplémentaires relatifs à cet exercice.

L'indemnité à allouer à M^{me} V^{ve} Dumont pour 1951 est ramenée à 69,528 francs.

NOTE A L'APPUI
DES VIREMENTS DE CRÉDITS.
(Tableau II.)

Les virements de crédits, proposés pour un montant global de 166,800,000 francs entre divers articles du budget des dépenses ordinaires du Congo Belge pour l'exercice 1950 sont justifiés comme suit :

1^o *Dépenses administratives diverses à effectuer dans la Métropole* : 44,500,000 francs.

Les dépassements des crédits se constatent principalement pour le service des pensions; ils ont été provoqués par l'exécution de dispositions légales prévues notamment par le décret du 25 octobre 1949 portant revalorisation des pensions civiles et coloniales et le décret du 26 avril 1950 revalorisant les rentes de survie.

Le supplément de dépenses résultant de l'exécution de ces deux décrets n'a pu être chiffré à temps pour être introduit dans la loi budgétaire de 1950.

VERANTWOORDING.

(Artikel 4 van het ontwerp van wet.)

De tekst van artikel 24 der begroting van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950 wordt aangevuld, op aanvraag van het Rekenhof, ten einde de tekst te verduidelijken welke reeds voor dit voorwerp in de *uitgewerkte staten* der begroting voorkomt (art. 24) (Maandelijks vergoeding als herstelling ten gunste van de weduwe van een in bevolen dienst bij ongeval overleden zendingsgelastigde).

Het gaat over een beslissing van de Regering, verwezenlijkt bij het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, genomen wegens de buitengewone omstandigheden waarin de H. A. Dumont, met zending belast, overleden is, en voor doel hebbende Mevr. Wwe Dumont in een toestand te plaatsen vergelijkbaar met deze waarin zij zich zou bevonden hebben indien haar echtgenoot, ambtenaar bij het Ministerie van Koloniën bij dit ongeval niet was omgekomen.

De aan Mevr. Wwe Dumont uit te keren vergoeding is gelijk aan het verschil tussen het bedrag van de activiteitswedde, van het wachtgeld en van het rustpensioen, welke de H. Dumont achtereen volgens zou genoten hebben, indien hij in leven was gebleven, en het bedrag van het pensioen uitgekeerd als weduwerente.

De bruto-bedragen van de vergoedingen uitgekeerd aan Mevr. Wwe Dumont komen als volgt voor :

Van 1 October 1946 tot 31 December 1946 ... fr.	34.935
Jaar 1947	140.500
Jaar 1948	139.860
Jaar 1949	136.860
Jaar 1950	129.620

De tekst van artikel 24 van de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1951, zal ook, in de zelfde zin, aangevuld worden, ter gelegenheid van het indienen van het feuillet van bijkredieten welke op bedoeld dienstjaar betrekking hebben.

De aan Mevr. Wwe Dumont uit te keren vergoeding is voor 1951 verminderd tot 69,528 frank.

NOTA TOT STAVING
VAN DE KREDIETOVERSCHRIJVINGEN.
(Tabel II.)

De kredietoverschrijvingen die voorgesteld worden voor een globale som van 166,800,000 frank onder verschillende artikelen van de begroting der gewone uitgaven van Belgisch-Congo voor het dienstjaar 1950, worden verantwoord als volgt :

1^o *Allerhande uitgaven van bestuur die in het Moederland worden gedaan* : 44,500,000 frank.

Overschrijdingen van kredieten worden vooral vastgesteld voor de dienst der pensioenen; zij werden veroorzaakt door de uitvoering der wettelijke bepalingen welke namelijk voorzien zijn door het decreet van 25 October 1949, houdende revalorisatie der burgerlijke en koloniale pensioenen en door het decreet van 26 April 1950, houdende revalorisatie van de overlevingsrente.

De aanvullende uitgaven welke voortvloeien uit de uitvoering van deze beide decreten konden niet op tijd berekend worden om in de begrotingswet van 1950 te worden opgenomen.

Le virement de 6,000,000 de francs au profit de l'article 2 « Traitements, indemnités et salaires du personnel temporaire, etc. » résulte d'une mise de ce poste à hauteur des besoins, les crédits initiaux se révélant insuffisants.

2° Dépenses des services d'Afrique.

a) Traitements et frais de voyage du personnel.

Les virements demandés constituent des rajustements de crédits. Les insuffisances à certains articles ont pu être compensées généralement par prélèvement sur des crédits disponibles à d'autres articles de même nature.

b) Autres dépenses des services, y compris matériel, etc.

Par suite des variations du prix des matières des insuffisances de crédits sont constatées pour l'approvisionnement de certains services. Les suppléments nécessaires ont pu être trouvés à d'autres articles prévoyant des dépenses de même nature.

c) Dépenses diverses des services.

Les virements proposés ont pour but de mettre les crédits à hauteur des dépenses réelles.

3° Modifications aux libellés des articles.

a) Art. 38. — Information.

Le libellé de cet article est complété comme suit (tableau II) :

« Commission pour le développement des relations artistiques et littéraires entre la Belgique et le Congo Belge. »

Les dépenses provoquées par l'activité de cette commission (3,000 francs) figureront sous le littéra E des développements du budget.

b) Art. 42. — Service cartographique et géodésique.

Le libellé de cet article est complété comme suit (tableau II) :

« Remboursement à la Compagnie des chemins de fer des Grands Lacs des charges résultant de son intervention, pendant les années 1943 à 1946, dans la détermination des points géodésiques. »

Les dépenses résultant de cette intervention 1,000,000 de francs) apparaîtront sous le littéra C (nouveau) des développements du budget.

c) Art. 67. — Enseignement.

Le libellé de cet article est complété comme suit (tableau II) :

« Commission linguistique indigène. »

Les dépenses de cette commission (3,000 francs) figureront aux développements du budget sous le littéra U (nouveau).

d) Art. 80. — Services médicaux.

Le libellé de cet article est complété comme suit (tableau II) :

« Dépenses diverses du Comité scientifique international de recherches sur la trypanosomiase. »

Les dépenses (35,000 francs) apparaîtront au littéra D des développements du budget.

De overschrijving van 6,000,000 frank ten bate van artikel 2 « wedden, vergoedingen en daglonen van het tijdelijk personeel, enz. » vloeit voort uit het feit dat deze post moest verhoogd worden naar de verhouding van de behoeften, daar de eerst voorziene kredieten ontoereikend zijn gebleken.

2° Uitgaven van de diensten in Afrika.

a) Wedden en reiskosten van het personeel.

De aangevraagde overschrijvingen zijn kredietaanpassingen. De ontoereikende middelen in zekere artikelen konden in het algemeen gecompenseerd worden door vooraflichting op kredieten die in andere artikelen van dezelfde categorie beschikbaar waren.

b) Andere uitgaven van de diensten met inbegrip van materieel, enz.

Ingevolge de schommeling van de prijzen der stoffen werd vastgesteld dat zekere kredieten ontoereikend waren om zekere diensten van voorraad te voorzien. De nodige aanvullende kredieten konden gevonden worden in artikelen waar uitgaven van dezelfde aard voorzien waren.

c) Allerhande uitgaven van de diensten.

De voorgestelde overschrijvingen hebben ten doel de kredieten dusdanig te verhogen dat zij de werkelijke uitgaven evenaren.

3° Wijzigingen aan de teksten der artikelen.

a) Art. 38. — Voorlichting.

De tekst van dit artikel wordt aangevuld als volgt (tabel II).

« Commissie voor de ontwikkeling der artistieke en literaire betrekkingen tussen België en Belgisch-Congo ».

De uitgaven welke door de werkzaamheden van deze Commissie veroorzaakt worden (3,000 frank) zullen voorkomen onder letter E, van de uitgewerkte staten der begroting.

b) Art. 42. — Cartographische en geodesische dienst.

De tekst van dit artikel wordt aangevuld als volgt (tabel II).

« Terugbetaling aan de « Compagnie des Chemins de fer des Grands Lacs » van de lasten welke voortvloeien uit de medewerking die zij gedurende de jaren 1943 tot 1946, verleend heeft bij de vaststelling der geodesische punten. »

De uitgaven welke uit deze medewerking voortvloeien (1,000,000 frank) zullen voorkomen onder letter C (nieuw) van de uitgewerkte staten der begroting.

c) Art. 67. — Onderwijs.

De tekst van dit artikel wordt aangevuld als volgt (tabel II).

« Commissie voor inlandse taalvorsing. »

De uitgaven van deze Commissie (3,000 frank) zullen voorkomen onder letter U (nieuw) van de uitgewerkte staten der begroting.

d) Art. 80. — Geneeskundige diensten.

De tekst van dit artikel wordt aangevuld als volgt (tabel II).

« Allerhande uitgaven van het internationaal wetenschappelijk Comité voor onderzoekingen in zake trypanosomiase. »

De uitgaven (35,000 frank) zullen voorkomen onder letter D van de uitgewerkte staten der begroting.

e) Art. 125. — *Voies navigables.*

Le libellé de cet article est complété comme suit (tableau II) :

« Comité hydrographique du bassin congolais. Commission pour l'examen du projet d'amélioration du régime du fleuve Congo.

» Frais d'études techniques. »

Les dépenses se rapportant au Comité hydrographique et à la Commission d'examen (425,000 francs) figureront au littera A des développements du budget. Celles résultant des frais d'études techniques (75,000 francs) apparaîtront aux développements du budget sous le littera D (nouveau).

Le supplément de dépenses (500,000 francs) sera couvert par un virement de crédit (voir tableau II).

4° *Revision des prévisions de diverses allocations inscrites aux développements du budget.*

Au cours de l'exécution du budget il est apparu que certaines prévisions d'allocations, inscrites aux développements du budget ordinaire de 1950, devaient être revues.

Les suppléments de dépenses n'entraîneront pas de crédits supplémentaires; ils sont couverts par des disponibles existant à d'autres littera des articles en cause.

Ci-après les rectifications faites :

a) Le subside de 15,000,000 de francs prévu à l'article 38 C des développements du budget pour le Centre d'information et de documentation du Congo Belge et du Ruanda-Urundi sera porté à 15,500,000 francs pour permettre à cet organisme de faire face à des frais imprévus.

b) Le subside de 1,700,000 francs, prévu à l'article 67 F des développements du budget pour l'Institut Royal Colonial Belge sera porté à 3,000,000 de francs pour couvrir des dépenses exceptionnelles d'études de caractère scientifique.

c) Un subside de 15,000 francs a été accordé à l'Ecole Coloniale de Liège.

La dépense figurera à l'article 67 V des développements du budget.

d) Le subside de 3,700,000 francs prévu à l'article 80, C, 1° des développements du budget, pour la Croix Rouge du Congo, sera porté à 5,450,000 francs par application de la convention du 8 juillet 1950 passée entre la Colonie et la Croix Rouge du Congo.

e) Art. 125. — *Waterwegen.*

De tekst van dit artikel wordt aangevuld als volgt (tabel II).

« Hydrographisch Comité van het Congolese bekken. Commissie voor het onderzoek van het ontwerp tot verbetering van het irrigatiestelsel van de Congostroom.

» Kosten voor technische studiën. »

De uitgaven die betrekking hebben op het Hydrographisch Comité en op de Onderzoekscmissie (425,000 frank) zullen voorkomen onder letter A van de uitgewerkte staten der begroting. Deze welke voortvloeien uit de technische studiën (75,000 frank) zullen voorkomen in de uitgewerkte staten onder letter D (nieuw).

De aanvullende uitgaven (500,000 frank) zullen door een kredietoverschrijving gedekt worden (zie tabel II).

4° *Herziening van de ramingen van verschillende in de uitgewerkte staten van de begroting ingeschreven uitkeringen.*

In de loop van de uitvoering der begroting is het gebleken dat zekere ramingen van uitkeringen die in de uitgewerkte staten van de gewone begroting van 1950 waren ingeschreven, moesten herzien worden.

Voor de aanvullende uitgaven zullen geen bijkredieten nodig zijn; zij zijn gedekt door middelen die beschikbaar zijn onder andere letters van de betrokken artikelen.

Hier volgen de gedane verbeteringen :

a) De toelage van 15,000,000 frank voorzien in artikel 38 C der uitgewerkte staten van de begroting voor het voorlichtings- en documentatiecentrum van Belgisch-Congo en Ruanda-Urundi zal op 15,500,000 frank gebracht worden opdat dit organisme het hoofd zou kunnen bieden aan onvoorziene onkosten.

b) De toelage van 1,700,000 frank voorzien in artikel 67 F van de uitgewerkte staten der begroting voor het Koninklijk Belgisch Kolonial Instituut, zal op 3,000,000 frank worden gebracht om uitzonderingsuitgaven voor studiën van wetenschappelijke aard te dekken.

c) Aan de Koloniale School van Luik werd een toelage van 15,000 frank verleend.

De uitgave zal voorkomen in artikel 67 V van de uitgewerkte staten der begroting.

d) De toelage van 3,700,000 frank voorzien in artikel 80 C, 1° van de uitgewerkte staten der begroting voor het Rode Kruis van Congo zal op 5,450,000 frank worden gebracht, bij toepassing van de overeenkomst van 8 Juli 1950 gesloten tussen de Kolonie en het Rode Kruis van Congo.